



POESIE E DETTI DAI TRE PALII CITTADINI DI DAIRAGO

Negli ultimi tempi molti hanno cercato in Biblioteca, dove sono depositati, i testi delle poesie recitate in occasione dei palii finora svolti a Dairago.

Si pensa di fare cosa utile nel riunire quelle produzioni e dar loro una pubblicazione. Insieme alle 12 poesie (più una fuori concorso) compaiono anche i detti popolari raccolti e presentati dalle quattro contrade e in eccedenza rispetto ai due richiesti per la lettura pubblica.

Dei detti si è però fatta una selezione. Qui appaiono solo quelli che finora non hanno conosciuto alcuna pubblicazione. Va detto che i testi dialettali seguenti offrono alcune difficoltà di cattura da parte del lettore dovute: a) alla progressiva scomparsa della parlata dialettale con tutte quelle espressioni proprie al suo sistema d'intesa; b) alla tecnica di trascrizione dei segni impiegati dai rispettivi autori per trascrivere i suoni dialettali (del resto assenti nella grafia italiana).

Insomma, una questione di fonetica. A tale proposito, il valore di certi segni e stratagemmi grafici cui han ricorso gli autori delle quattro contrade non sono omogenei. Ma, soprattutto, non sono espresse e fissate opportunamente le equivalenze tra suoni e segni, ingenerando talvolta e involontariamente ambiguità di pronuncia.

Ma la forse voluta approssimazione scritta ai suoni reali è comprensibile, tenendo conto che il testo delle poesie e dei detti era servito soprattutto come un appunto "messo giù per iscritto" per chi doveva recitarlo per la propria contrada. E chi declamava era sempre uno che conosce bene il dialetto locale. Sotto i suoi occhi c'era uno scritto-appunto che con facilità riusciva ad integrare. E tanto gli bastava.

Si ricorda che gli autori delle poesie e i raccoglitori dei detti sono - oltre che responsabili della scelta dei criteri fonetici impiegati - anche gli operatori della correzione delle prime bozze di stampa nelle parti loro riguardanti.

Settembre 1981

Primo palio

PER SAN GINISI

1

Ul me Daiâgu

Ad una persona cara

Son dasadââ i stamaina
e ô ûstu ul me Daiâgu
cunt i ôgi da quandu seu piscinina.
Ô ûstu û Stalâsciu e a Madunina,
a curtî dul Sola e chela daa Bartulina.
Da pârti gh'ea ll a tura granda e grossa
e 'nanzî un tuchétu a curtî di Sîsi
ca la paea sprafundââ ind'una fopa.
Ô caminââ un picheñ pisé
e son riââ tacââ a cuntrââ dul pristiné.
Ga 'ngnea fôa i donn cunt a caréta,
ean fâi ul pan giâldu e gh'ean piena a marnéta.
Finalmènti son riââ in piazzô
e ô ûstu do contrââ: chela daa gèsa e chela du' Stasciô.
A strââ daa gèsa stremcia e storta
cunt i so gènti da fôa daa porta..
In foñdu, tacââ u' ârcu daa Praustûa,
a 'nduini pû chi c'ho incuntrââ:
a Biaşoa cunt ul so Giurumeñ
e 'l Buéri cunt ul Leneñ.
I parléan tûti inséma,
e i tiéan man s'ean da fâ da scena.
V'ôn l'ea da fâ i zücô
e chénoî a pâsta cunt i fasô.
Ogni curtî la gh'ea a so stâla,
ogni stâla a so vachéta cunt ul bô
e 'na bâla da pâia cun satââ gio 'na maméta
e 'na deşena da fiô.
Daiâgu ta cugnusu pû.....
In paeşi ga paséa i caratè ca i sbatéan a frûsta,
i ragiô cunt ul tuscânu in bóca, dananzi al câru di bô
e i dunéti ca i menéan a fôa a carætala cunt i bilô.
Lo manéan a fôa a matina
e lo ritiéan a sîa,
paa 'l faraustu, ean da vèndi i pûi,
gh'ean lâ i tusann da maiâ, éan da tō a tîa'
Por maméti, ca i rubean i spôî par fâ i scalfiti
e i féan fadiga a 'mpiani i tunditi.
A mişéa l'ea tanta, i fiô ïan pisé

e l'ea propi d'ua pudé tiá dré.
 Dué ca in i nosti pá Pédar e pá Carlò,
 pá Giuán e pá Milò
 ca i gh'ean sèpar da fá?
 a fòia da cataá, i cavalei da 'mbrucá, ul furmentu da sagá,
 ul maagof da scimá e i moti da loi da sfuiá?...
 epür l'ea 'n üsanza,
 ma tuti i di indean in geşa a tö a pardunanza.
 e 'l patær ai fiò, e 'l ruşái a şia,
 e i tiéan giò 'l capél quan ga sunéa a Maia.

Daiágu, ta cugnusu pü....
 Quan' ga 'ngnea ul meş da mágiu,
 i tuşánn indean tuti i sii a benedizioñ
 e pò i spicéan ul so muuşu
 par dághi un coi başén da nascundoñ.

Pa' i giúinoti invéci,
 la 'ndea sèpar beñ,
 par fái cunténti,
 l'ea sè 'n butigliof da veñ.

Adæsi, ul prugrèsu l'é riváá anca chisci
 i stráá cunt a rizáá in diventáá sfaltáá,
 i curtásci in divétáá palázi,
 i stáll in diventáá tül sáll,
 sa l'é giústu o sbagliáá, ul tèmpu lo dişáá.

Daiágu, ta cugnusu propi pü....
 Ma se mi, a særu i ögi.
 anca dumá un momèntu,
 a vedu anmo ul me Daiágu,
 ul Daiágu dul me tèmpu.

Carla Barlocco Calloni

1) Tela.

Il valore di alcuni segni impiegati dall'Autrice della poesia, per la circostanza vincitrice, sono i seguenti:

ş leggasi come la s di casa
 æ si pronuncia come una a piuttosto chiusa
 á da pronunciarsi tra la a e la o
 ö-ü la dieresl viene impiegata come nella lingua tedesca
 tale segno sulle vocali indica un loro prolungamento

s'ci le due consonanti pur essendo attigue, sono da leggersi ciascuna nel suo suono singolo
 oñ la" sull'ultima consonante, indica cha la n "rimane in gola", mentre la vocale che la precede gode sempre di un accento acuto.

Detti raccolti da S. Genesisio

2

Sòtu a nêe gh'é 'l pan
 sotu al campanen gh'é paan e ven.

3

Beátu chel vilan
 ca'l gá'l padron a Milàan

4

Mangia nu a gaina di ol
 sa té öi nu impegná a tua

5

Quando ul cü al sa früsta
 u' ánima la sa giústa
overusia:
 quando in bun pü
 sa racumandan al bun Geşü

6

O Geşü d'amur acéş
 manda giò un bigliet da deş
 o mé cár e bun Geşü
 mandal giò ca 'l cátu sù.

7

A Madona Madunina
 l'han purtà i stamatina
 l'han purtà apena adès
 cul so bel Bamben da gès.

8

I barnasciti da Licurteşi
 i van in geşa seşi a seşi
 i vegnan cá dascumpagná
 par fá vidé ca in maridá
 l van in geşa cunt i gulpiti
 i végnan cá gh'han vói i tunditi.

PER LA MADONA IN CAMPAGNA

9 Ul pasché daa Madona

Se a Madona in Campagna le anzà
a patrona daa nostra cuntrà
a l'é giústa anca saé
che 'nturnu a so cá la ghèa un bel pasché.
L'ea un prá verdu e fén,
nu paa váca e nanca pa'l biscén,
ma tanta genti ghèa sépar là
sia a giúgá cha a rapusá.

Dopu schòia i fiò sa truean
e in cumpagnia tuti ai giúghean
chi i bugeti,
chi cunt'i càrti, a rubá i mazeti.
I paisan ch'ean li tacá
se da tiá a sápa s'ean i stracá,
sul pasché ai sa satean
e fin 'a sia sa rapusean.

Anch'i don, 'gnendu fòia dul cimiter,
inturn'a Madona ai disean i preghier
e prúma da 'nda cá
i sa farmean un po a ciciaá.
In indái 'nanzi, chi úsanzi chi,
par tanti án e tanti di,
ma 'na matina a boca verta s'an rastá
una rúspa giálda ghé riá
nu dul Marchiotu,
ma cume gruseza l'ea pocu sotu
l'a spazá via túscosi fin'al purton
rumpendu insci a vegia tradizion.

Cára Madona
cunt'ul pasché
te me piasei un po' pisé.

Anonimo

*I criteri fonetici per le lettere è, é, ò, ù, ó, à sono
gli stessi già visti nella poesia precedente.
Anche la poesia che segue usa praticamente la
stessa fonetica.*

PER LA MONDA

10 A Madona dul Carmél

Sùl mûu dul circulin
ghé li una ncona
ca- ghé den a státua da Madona;
e tanti án fò
sa úsèa 'ndà li a pregò.

Te vidéi una mota da génti
ean propi tûti cuntènti
da truòsi inséma una sia
sotu a Madona in alegra cumpagnia.

Una dona la'ntunéa un'uzion
e tûti i gha'ndéan dré a cantò,
ul preti al déa a benediziòn
e quandu l'èa finii indéan tûti a cò.
Gha vanzéa li a Madona dul Carmel
cunt i so ògi culur dul cel
a prutégi i pasanti
e i daiághi tûti quanti.

Luigia Paganini Panizzolo

Un detto:

11

Sa l'é nûu a ciòò sùl mûu
sa l'e saéen a ciòò in séen

PER LA KRUZETA

12

In da cuntrá da Kruzeta

In da cuntrá da "Kruzeta"
i don i ghean tûti a marneta
e cunt a careta a man
indean tûti a fo ul pan
in d'ul sciur Chilú pristiné
ch'ai fea anca ul furné.

Intantu che ul pan lo baslutean
tûti i don ai ciciaeàn:
chi d'ul Carloeu, chi d'ul Pidreou;
chi da vaca ch'ai ghean in stála
ch'ean da cambiaghi a páia;
chi di fioeu
ch'ean da cambiaghi ul camisoeu.

E ul sciur Chilú, ogni tantu al disea: "Don,
fe nu ul marcoo da Saron".
Intantu ai fean anca a carzenza,
metà la mangean, metà la mitean in da cardenza
par faghi pruò a chi ga gnea cà d'ul lauà.

Al var pisé un bon posu
che una mica sotu al gosu.

In da cuntrá da "Kruzeta"
a sveglia da a matina
lea ul gál e a gaina,
quand'ul gál ai cantea
tûti i oman sa alzean
e cunt'ul caratòn
indean a catò ul maagòn
par sfuiàl tuti a sia
e cantò in cumpagnia.

In da cuntrá da "Kruzeta"
indean tûti in pruceSSION
par ciapò ul buletòn.
Tûti in fia,
vistii da "Figlie di Maria",
ean tûti brai tusan
ai cantean tûti i latàn.

Ghea anca i "Cunsurei"
ean brai anca quei,
ai disean tûti ul rusai
e i purtean i standai.
Anca una fia da "Cunfratei", ghea,
tacà ul Santissimu ai stean,
e ul Crucifissu ai purtean.

Quandu a pruceSSION la passea,
tûti i agenti s'anginùgean
a fede la pratichean.

In da cuntrá da "Kruzeta"
ghea anca una piazzeta,
ga disean a "pisina"
parché quando al pivea
di bei lagheti sa furmea
in dué i raneti ai cantean,
e tûti in coru in cumpagnia
ai mitean alegria.

Quand'ul tempu l'ea bel
i fioeu ai giüghean i "brüsi e ul càlimon"
però ai disean anca i urazion.

In da cuntrá da "Kruzeta"
ghea ul caval e u asnin,
a scaldina e ul murté,
a burlea e ul massò,
ma chi cumandea lea sempar ul ragió.
Una palanca da fighi e un saròcu
e ga restea fai ul pastu, parbacu!

Adessi i tempi in cambiò
ul prugres al se avanzò
e a cuntrá da "Kruzeta"
la ga pù a marneta
ma la ga l'"Alfeta"
e i agenti ai vivan tûti in alegria
e i sa fan an mó bona cumpagnia.

G. B.

Una filastrocca e altro

13

Santa Calara
imprastem a vostra scala
d'andò in paradìs
a truò i me amis;
i me amis in morti
ghe nissun da faghi ul corpu.

Canta, canta rose e fiur
gh'e nasù ul nos car Signur
l'è nassù in Betelem
senza fassi, népatel
da fassò chel Gesù bel.

Gesù bel, Gesù Maria,
tùti i angel in cumpagnia.
Bella prea, bell'altar,
bella messa bascantò,
bascantò in ciel e in tera
cielo e terra vegnerà
cinque piaghe mostrerà.

Chi la sà e chi la dis
andarà in Paradis,
chi la sà e la dasprendi
al di dul giudizi
s'a truerà malcontentu.

14

Sa ga canta ul tron pruma dul sciàtu
le un àn màtu;
sa ga canta ul sciàtu pruma dul tron
le un àn bon.

15

Ul Tampual (Il temporale)

Quando al vegn daa muntagna
ciapa a sapa e vo in campogna;
quandu al vegn d'ul Cunà
ciapa a sapa e scàpa a cà;
quandu al vegn d'Urona
l'è difìcil ch'al pardona.

16

Tutti i robi ai vegnan a tai
anca i ongi da paò u òi.

17

Al var pisé un bon posu
che una mica sotu al gosu.

Settembre 1982
Secondo palio

*In questa occasione, la giuria ritiene migliore la poesia
presentata dalla contrada della Madonna.*

PER LA MADONA IN CAMPAGNA

18

'Na vita

Nasù paisàn, tià grand'a cagià
caminà 'n pintèra, visti strascià;
cun giò patuia e candia
e tanta fàm ca fea cumpagnia.

Strapà gramegna, purtà 'l cavàl
anca esi fiò ta tuchea fàl;
m'ean severi chi oman làl
certi òliti paean nanca 'l to pá.

Poca schòra par lèngi e chüntà
e pò, svèltu, cascià a lauá.
A dudas àn l'ea già ua
da leasù a matina bunua.

Puncià biciclèta sia e matina,
'nanzi e 'ndre 'n da ficina;
ciapà sù paol dul padrón
e magari un quei tagnón.

Piö, nee, vèntu,
tùti di stesu turmentu:
fàcia seria, schilò 'n co,
vistì da mûda tuti i dirlao.

Sa la pruà de bon sta generaziòn
brusà daa guèra 'n da so stagiòn?
'n d'una bufà le sguà a giuentù,
quan g'an pansà ga n'ea già pù.

Lauà, lauà, fà straordinàri,
farmàsi mài par sbarcà ul lünàri.
Un ciapén da tèra par sumaná a fèsta
quàtar vardui da fà a minèstra.

Quantu curi par fà sù a cà,
tià a zènta e trabùlà;
partii da zeru cun fàm e pagù
senza tià 'l fià dul tan ca l'ea dūa.

In sci pian pian le cambià a rasón,
te anzà un quei cos da sintisi padrón;
respètu al to pá te ne fài da strà,
chisà i to fiö mai saan fortunà!

Te ghé a roba, te pái un sciùetu,
ta piasaisi, magari, stà un po' chiùetu.
Ma quanti prublemi, ul mondu le ultà un tocu,
st'atenti a parlà, se nu te anzi matocu.

Insema ai to àn, ga cres'anca i fiö,
vistii, màchina, ghé sèmpar da tò;
dàgh'i stùdi, dàghi a pusiziòn,
spera che a vita lo godan un balón.

L'e difícil capì a giuentù!
pansà e magón ga n'e sèmpar da pù;
te fe par parlà, par dí a tua,
ma tanti òliti ta vanz'ul grup'in gua.

Spicià a pensión par rapusàsi un po',
vidé che 'l mondu al vâ 'nanzi anca mo.
Sperá che da végiu ai ta tegnan in cà,
cun quàtar naudi da pudé chüa.

Un po' pian, 'n po' dâs ul mond'al gia,
'ntan par ti l'é 'gnù sia,
e par finì sta canzón:
un metar da tèra, ramuntà 'n d'un cantón.

Lino Colombo

PER SAN GINISI

19

À me Mâma

Mâma, mài cumè in 'sti di chti
te se chi danazi da mi;
daa matina aa sia,
te se' a me lumbria.

L'é matina bunua a te se' già strâca,
te spazàa a stâla e te già mulgiù a vâca,
ul to strâsciu in co, a sidéla in mañ
l'é piena da lâci frèscu e sañ.

A vedu i to ògi verdi e grandi,
i to trèzi negar
e 'l micheñ dadré dul co,
mâma, te se giuina anca mo.....

A to giornâ l'è cuminciâ chisci
 e gh'è insci tēpu a fini.....
 a fôa, te gh'è anca mo 'l maagoñ da sapâ
 e 'l feñ da rastalâ.

Quanta pascenza in ti Mâma!
 Te ciâpi tûscos cun rasegnazioñ,
 mâi cumé 'na cundâna,
 l fiò ca fâ danaâ, a famiglia da fâ 'ndâ
 e tûtu ul ræstu da supurtâ.

Ul nostu Pâ, giûstu, generusu e cunt ul cõr in mañ
 al laua daa matina a sia cumé 'n vilafñ,
 poo om, l'è sēmpar strâcu
 e tanti òlti ga scâpa 'n coi sarâcu.....

... ma ti Mâma te taşi e te lâsi fâ,
 una uşi da dén la ta dişi: lâsa 'ndâ
 e se' sicûra che chel Cristu ca ga stâ sù sù
 lo pardona anca Lù.

Una matina da giûgn, Mâma,
 te se' ndaâi al moñdu da lâ,
 sēnza dasadâsi, sēnza fâ fracâsi,
 in ponta da pé sēnza pudé fât' adré

Mâma. gēnti cumé ti,
 i dûisan nu mul....

Mâmm cumé ti, Mâmm da Daiâgu,
 c'hann fâi una vita da lauâ,
 c'hann sēmpar dâi sēnza mâi ciapâ,
 sēnza sudisfazioñ e sēnza cunsulazioñ,

Mâmm daa me strââ,
 ca mi ûstu nâsi, lauâ e maiâ,
 ca mi fâi 'mprēndi a di 'l ruşai e fâ 'l scalfēñ,
 ca mi dâi a vostra minæstra e 'n guteñ da veñ.....

Donn brâi, bunañ e cristiañ;
 incõ a tûti a vœu strēngivi a man,
 a ti Roşa, a ti Mauriza,
 a ti Şina e a ti Bambina,
 do man a ti Maria Cinciapēta
 e a ti zia Maria che par parlâ
 te me ciapēi sēmpar a brazēta.

Mâma. donn cumé lui, donn cumé ti
 i dûisan nu mul....

Ma. sa l'è vea
 che i por Cristi g'hann lâ tûti in paadişu un postu,
 Mâma,
 viol ga ni lâ una pærtiga e 'n bæl tocu.

Carla Barlocco Calloni

*Per la fonetica, cfr i segni della poesia **Ul me Daiâgu** di cui al punto 1. La stessa Autrice, fuori concorso, presenta altri versi dal titolo **Ul Maagoñ, Il Mais**.*

20 Ul maagoñ

Mâgiu cunt i so feñ e i so trafõi,
 cunt i sciapââ pleñ da ciunchigli¹ e fõi,
 pûrtropu l'è pasââ
 e giûgn ormâi l'è rivââ.

Ul furmēntu l'è già dœu e l'è profitu da sagâ,²
 ma i por paisan in chist'ân gh'han pocu da ricavâ:
 a tæmpæsta da mâgiu l'ha fâi ul so bæl dån,
 ga n'è 'ngnûû a sé, anca sa gh'è sunââ i campânn.

Ul Rûmm³ l'è stâi sunââ forti
 e a uliva sùl barnâsciu⁴ l'han brûsââ dananzi di porti;
 i donn han pragââ Santa Bârbara e San Simeoñ,
 ma nisoñ hann libââ né daa tæmpæsta, né dul tron.

A spiga l'è vœia,
 a pâia l'è tanta,
 ul furmēntu l'è pocu
 e al quintâl ga n'manca un tocu.

Por gēnti, por gēnti,
 quanti sacrifici inûtilmēnti:
 i panséan ai debiti da pagâ, al fiò da culugâ⁵
 invēci hann fâi par niēn una môtâ da lauâ.

Peró a stáá,⁶ paa 'l maagoñ d'aqua n'ha dáí a se,
e da coldu anmó pisé;
i fiò in burláá giò dul léciu
e 'l maagoñ l'é sot'al téciu.

Tal chi, l'é chi in més daa piána
cunt a lóa longa pisé d'una spána,
i gránn in bianchi, gláldi e grósi
e finalmènti i mangiaan a sé pan gláldu, pulénta e micóti⁷.
L'han catáá, l'hann sfuláá e sùl grané l'hann purtáá,
i gránn ind'un cantoñ e da chenola párti i murzoñ⁸,
i frascoñ hann mitúú sù sùl càsu
e i maagásci⁹ ind'ul pórtigu da bàsu.

Ul Ragió l'é lá in pé
e cuntèntu al cònta i sté¹⁰;
n'ha fáí tantu daboñ
e 'l benedisi ul so maagoñ.

L'é dûmenica da basúa
e i nosti umiti i vann a pasá 'na coi ùa,
chi al circu e chi a usteria
e g'hann vòia da parlá par ùa stia.

Incò, u' argumèntu in custioñ
l'é 'l rigò¹¹ dul maagoñ;
sa párla da sté e da quarté¹²
e ognòn pa' stimási. al dis' ca n'ha fáí pisé.

Párla e ciciáa pùrtropu l'é 'ngnùú stia,
il so' l'é 'ndái giò, gh'é glá sumáa a Maia
e pa' i nosti paisan l'é ùa da 'ndaá caá;
hann valzáá un po' 'l gomidu e gh'han vòia da cantá.

Ormai l'é schiúu e i van a rènti al múu
hann già fáí una cantáda e 'na písáda
e caminandu i trabálan un po', ma se nòn i guárdam,
i cercan da stá drizi pisé ca sa pó.

In alégar, cuntènti e pieñ da cumplimènti
e stasía, chisá se pa' sbáglu o par puesia
un coi fiò al pó scapá via.

... e Chel Signui che lùl i prégan,
e che nòn a prégam pócu o pù,
al guarda giò. al vedi
e 'L ridi anca Lù.

Carla Barlocco Calloni

- 1) fiore della robinia
- 2) mietere con la falce
- 3) suono specifico delle campane qundo c'è il temporale
- 4) paletta del focolare
- 5) sposare
- 6) estate
- 7) pop-corn
- 8) i "torsoli" delle pannocchie del mais, i tütoli
- 9) fusti secchi del granoturco che usavano ardere
- 10) recipienti per misurare i cereali (frumento kg. 14; - segale Kg. 13,800; - granoturco Kg. 12,800)
- 11) raccolto
- 12) unità di misura pari a 1/4 dello staio (sté).

I detti

21

Galáá fundáá,
Bústi brusáá,
Sinágu castèl,
Burzan burdèl
Daiágu gusoñ,
Bispiqual ladroñ.

22

Tristu chel táu e chéla banca
ca g'han la pù 'n bårba bianca.

23

Beáta chéla cá
ca la g'ha lá un végiu da cùa.

24

San Barnabá, barnába pùr
che 'l mé graan l'é al sicùr.

25

Genáiu pulverèntu,
gh'é segri e furmèntu.

26

Márzu rabufèntu/
l'é 'l fiò d'una baltroca,
o c'al piò, o c'al tiia vèntu/
o c'al fioca.

27

April nanca un fiil,
Mágiu adás adási,
ma a San Vítuui,
trafòa ul gipoñ cu' unui.

28

A fortuna la g'há a cua,
chi lo ciápa l'é sua.

29

Ul dutui al vá e 'l végn,
e 'l máí chi ca ga l'há lo tégn.

30

Quand u' àqua la fá i didá,
la da piò 'na quantitá.

PER LA KRUZETA

31 Ul tampual

A gnéa sù dós a dōsi, in fond'in fondu
un quól bufu da maèncu a pena a pena
ma 'l ciel l'èa scūo c'al paéa da piombu
"Preocupési nu, c'al sa'nsaina"
al diséa ul Biōs, ma lō l'èa dén a teciu
ian partii prestu, l'èa nu 'nmo matina.

Pagamentu ian indōi cunt u asnéen végiu;
adés ca sa sintéa a scapō i prūm guti
ul caraton l'èa piéen, ma a dascaagōl l'èa pégiu.

"Ūū, va lō griis, se nu sa bōgnam tōti
ca ghe dré 'gni ul dilūviu universōl!"
Ma ghe né caazōl e né 'mpienil da boti,
ghe verzu nu da mōal istu animōl.

"Vō c'al piøø, Tugnēta, curi, svēltu,"
la vuséa a maméta in da a curtí dul Burø
"o finli adés da dastēndi, pagamentu
E sù da curza a ritiō i lanzø
fin in sùl tripiāan, ul cør l'èa trabōlōo
pūsé da quan l'èa ūstu ul so Carlø
finli a guera, in sù ūscciu, cunt u elmētu da suldōo.

Adési ul so Carlø l'è lō in dí buschi
c'al cerca da fa mōi ul caraton
da dré dí pianti al vedí an'mo i tudeschi
s'al trona al senti i culpi dul canon.
Cunt a par mään u asnéen, intan c'al tampastéa
al sintéa an'mo i canzon da a so trincéa

Gio dul tripiān, intan ca sona rōm
la piza un rōm d'ulivu in sù a finēstra
ul ventu al bufa gio, a cō piena da fōm,
la gō da fō bōi u ōqua pāa minēstra;
ga 'egn cō ul Pinēla ciucu c'al vōlza in lōia i pōgn,
al canta, al vusa, al bōla, al pōr fina un urchēstra.
Un øgiu tōl muél, al cerca un po da sée,
"Cunt una bēstia insci mo a fō mi 'ndō 'n paadisu?
Va lō vūtō ul to ziu, purscel, nu sēmpr a bée!"
Intantu da a cardēnza la ciōpa un po da risu,
canta Pinēla, canta: Rosina mi ta spusu...."
Meza morta da pagōa, a Tugnēta in sù a strūéla
cunt i pé frigi in da a pōlta, ca la poncia a caratēla;
Al scalmōna, al piøø, al trona, al tia vēntu
"Gesūmisericordia, l'è cumé un bumbardamēntu"
Chela noci c'ai scapēan cunt a so poa zia Francesca
quandu lé l'è burlōo den d'una bēla buōscia fresca.
La senti i reuplōni sguō da sua d'ul co,
quandu ul maèncu al bufa ga egn fōa i diavaliti
i fantōsmi e i por morti ca ta fan burla gio.

La curi pisé forti adés cunt i puasiti.
La ria ai prūm cō dul Sciosu, l'è quōsi senza fiōo.
la sa 'nfla den da porta: "Madona som rivōo".

E intantu ga egn gio ōqua a badalūcu,
ul Pinēla in d'un cantoon cum'è un luūcu
e gio ōqua, ōqua, ghe piéen giō tōti i fosi
a meméta lo sō pū a chi racumadōsi.

Anca i pianti i sa strungéan, fin i frōschi di muoon,
ga dundéa i péen e'l pūter dul tramēndu ravarzé,
in sù i brochi da a rōbina ga gnéa sù a pēl da capoon,
e ul Carlø da dré dul cōru, in pintēra, sùl santé.

Se fis da gni da boon una bēla tampastōda
ca la bōgna i radisi e nu dumō a faciōda,
a sgitutō i legn sichi in sùl fioon da a schena
di quōtar mamaluchi c'ai gan a burza piena;
e gio quōtar trunōdi propi in sùl so ūscciu
di Galantom c'ai roban cunt a fōcia da rusmōsciu.

Ma nōøn ma piōsi a ridi, e a ridaisam sempu
ul brōtu l'è giō mortu, paa'l nōu gh'è sēmpar tempu,
gh'è si da lumantōsi, ma gh'è un po da bundianza,
ga nōsi an'mo i fiø, gh'è mo da mui a speranza.

Un Anonimo

Per la poesia, l'Autore si appoggia a questo criterio fonetico:

e - é	e chiusa come in pera
è	e aperta come in finestra
o	come in volo
ò	come in forte e oste
ø	come nel francese eu
ū	come nel francese pur

32

Riconoscendo una /o/ aperta laddove il Raccoglitore scrive /ä/, leggiamo questa filastrocca:

Trä, trä
monighe e frä
punc i bö da Galarä
punc i bö da San Vitui
giò, giò farem l'amur.
Farem l'amour
Ginis Campé
Caterina leva i pé
leva i pé in d'ul cadin
Caterina fá un basin
fá un basin in su la porta
Caterina in bela e morta
morta, murtuscia
giò, giò in da scurbaluscia.

In aggiunta, due detti:

33

Al Cunä i zucuauni
A Daiägu i gusuni
a Bispigual i patiti
a Licurtesi i barnasciti.

34

Geşù miu, misericordia
gh'e pisé bon
ul salamin
che a corda.

PER LA MONDA

35

Ul prum pàliu da Daiägu

Son laoo sù stamatina
o vartu a finàstra
e meraviglia!
o ùstu ul me Daiägu in fæsta.
Bandaèti da tütü i cantoon
Standardi da chi
fiur da cârta e cadinoon da lö
propi par fami vidé
una Ûsanza di i tèmpi indré.